

Brief von Octave Chanute an Otto Lilienthal  
handschriftlich, 2 Seiten im Letterpress book [Kopienbuch des Autors] S. 449/450

Original: Lib. of Congress Washington, Manuscript Division  
Übersetzung veröffentlicht in „Otto Lilienthals Flugtechnische Korrespondenz“  
Otto-Lilienthal-Museum Anklam 1993

Chicago, den 12. März 1894

Dear Sir.

I want to thank you very much for your article which you sent me recently.

After some delay, I succeeded in finding an Engineer competent to translate it understandingly, and three days ago I received it in its English form.

I am very much pleased with the article, I congratulate you warmly upon your success, and I think that, if you meet with no accident, you will probably do more towards solving the problem of Aviation than any one else has yet accomplished, for you are working (as I think) exactly in the right line, that of securing equilibrium.

Not only am I much gratified that success should have been attained in this direction, but I am pleased with the clearness, the modesty and the candour with which you relate your experiences, and with the generous frankness with which you invite others to repeat your experiments. I now send the full translation of your article to the Journal "Aeronautics" published in New York, so that our own people may profit by your liberality. I send you a ser of the Journal.

You would confer a favor by sending me your portrait, to be also published in that Journal, with a short biography. I send you an old number of "Engineering News" containing my own. I have lately procured a copy of your book. I hitherto only knew of it from French sources, and I now fear that they are not always reliable. I had translated your conclusions from the French, and Mr. Ciurtis of Washington, had translated your account of 1892 experiments from the "Luftschiffahrt" for my articles; now that I have the book, and a competent translator here, I expect great pleasure from its study.

My own series of articles, which have been in progress since 1891, have been thought worth reprinting in book form, and I hope soon to have the pleasure of sending you a copy.

Respectfully,  
O. Chanute